

# Une exclusivité mondiale

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1964)**

Heft 1

PDF erstellt am: **20.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792565>

## **Nutzungsbedingungen**

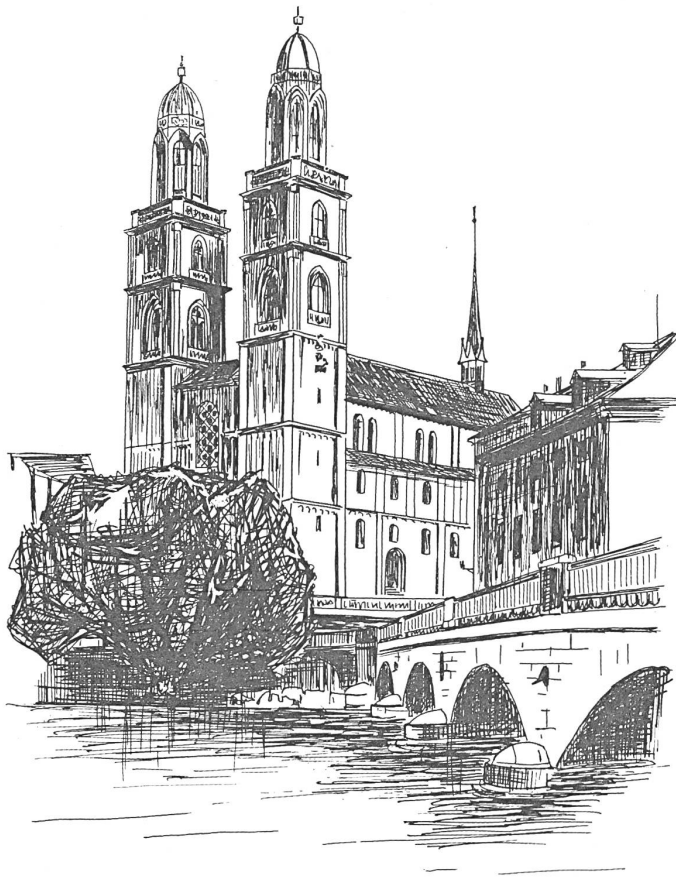
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Une exclusivité mondiale

### Cravates synthétiques de haute qualité

La ville de Zurich et ses environs sont considérés depuis des décennies comme le centre de la production de tissus exclusifs pour cravates. Récemment, deux des principaux fabricants de cette branche, les maisons Cravatex S.A. et Tissages de soieries Naef Frères S.A., ont mis sur le marché un produit de haute qualité en fibres synthétiques, qu'elles sont — seules au monde — autorisées à nommer « Dralon Super de Luxe ». Car c'est la fibre « Dralon », de la maison Bayer, qui est utilisée pour la fabrication de ces tissus pour cravates, et cela dans la technique de tissage qui était autrefois employée seulement pour les précieuses étoffes de soie naturelle. 132 fils au centimètre en chaîne, c'est la densité utilisée pour la soie naturelle et maintenant donc aussi pour le Dralon Super de Luxe. Une étiquette dorée en relief, à l'intention des acheteurs, atteste ce détail technique : « 132 fils par cm »; de cette manière, l'acheteur sait qu'il a un modèle de choix, non seulement agréable à l'œil, mais qui se comporte aussi au porter comme un produit de qualité.

Ce tissu noble exige une mise en œuvre absolument parfaite, c'est pourquoi les cravatiers, de leur côté, ont convenu de ne fabriquer les cravates en « Dralon Super de

Luxe » que cousues à la main; elles ont ainsi un aspect extrêmement soigné et une tenue impeccable au porter.

La gamme de coloris de ce tissu exclusif comporte toutes les nuances nécessaires pour couvrir les exigences de la mode. Aujourd'hui, les tons bronze et whisky sont particulièrement appréciés, de même qu'un rouge saturé, du brun et du bleu, du vert en nuances foncées et tendant au vert bouteille, ainsi que les tons gris toujours distingués et les plaisants accents de noir et blanc.

La cravate suisse a maintenant une ligne plus élancée et de nouveau la forme classique à extrémités pointues.

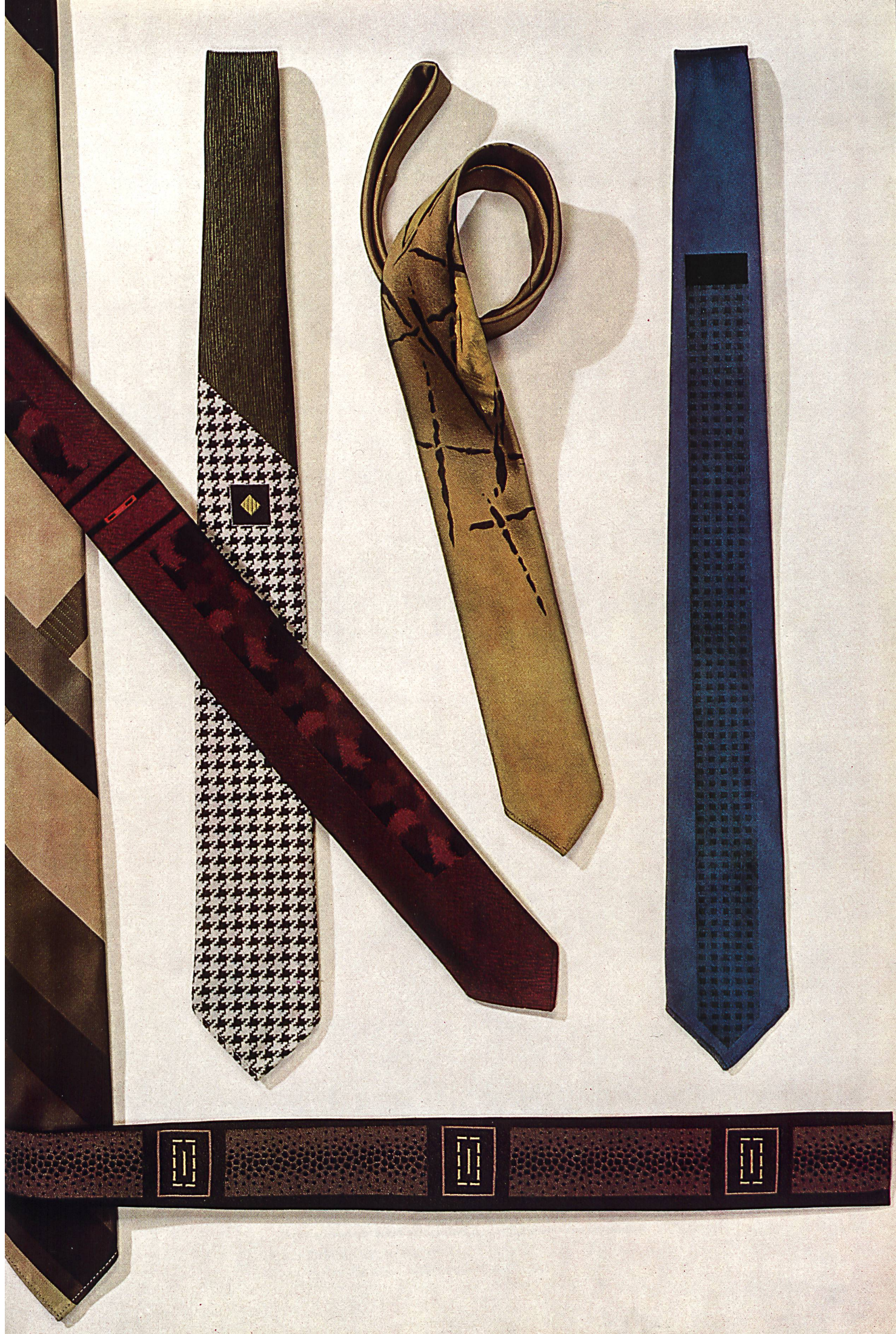
Les dessins les plus appréciés sont les motifs placés, répartis sur toute la largeur de la cravate ou accentuant sa partie médiane. On voit aussi des dessins nouveaux, dont les larges surfaces ont des bords fondus.

On n'imaginerait pas les collections pour 1964 sans des rayures de diverses largeurs, des pois de toutes dimensions, des dessins pied-de-poule, des ornements abstraits ou géométriques. La rayure diagonale en tissage classique est de nouveau en vogue pour les cravates de clubs et les modèles peints à la main, ornés de sujets artistiques, sont d'une originalité distinguée.

DRALON SUPER DE LUXE ►  
des collections:

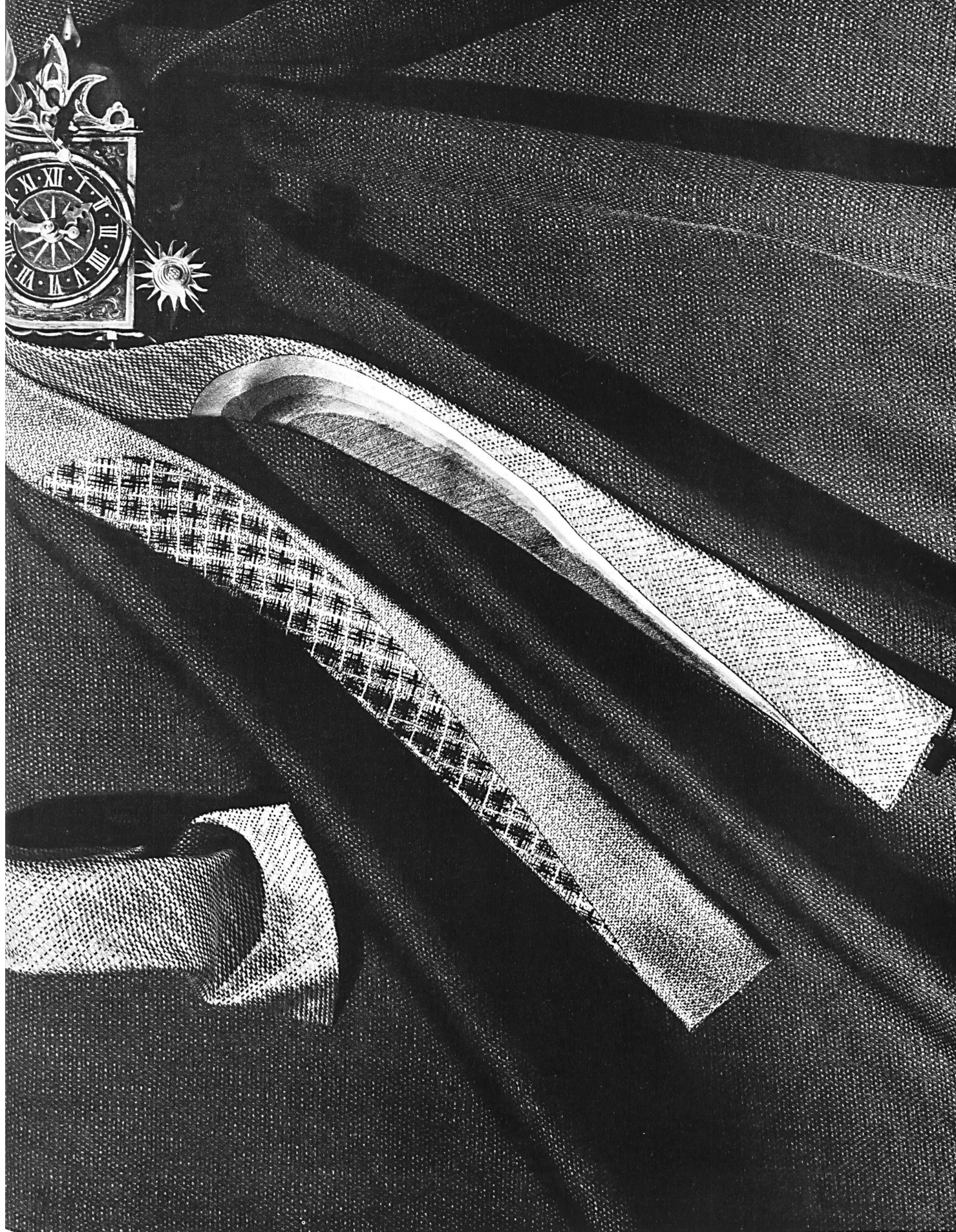
H. MARILUS, ZURICH  
ERNST REINHARD, ZURICH

PHOTO DROZ





S. KIRSCHNER, ZURICH  
Cravates en pure soie et châle imprimé  
Pure silk neckties and printed shawl  
Corbatas de seda pura y echarpe estampada  
Krawatten aus reiner Seide und bedruckter Schal



EMAR, TISSAGE DE SOIERIES S.A., OBERARTH

Tissus pour cravates

Tie fabrics

Tejidos para corbatas

Krawattenstoffe

S. KIRSCHNER, ZURICH

Cravates — Neckties — Corbatas — Krawatten

BELTEX S.A., ARZO

Chemise en popeline double retors de coton égyptien longue fibre soyeux. Sanfor, col en un pièce sans couture, boutons à bords arrondis pour diminuer l'usure des boutonnières, deux longueurs de manches par taille. Se fait aussi en popeline Splendesto sans repassage et en tricot Nylsuisse

Sanforised, silky-staple Egyptian cotton, double-twist poplin shirt, collar in one piece without seam, buttons with rounded edges to reduce wear on the buttonholes, two lengths of sleeve for every size. Also available in Splendesto non-iron poplin and Nylsuisse tricot

Camisa de popelina con hilos retorcidos de algodón egipcio de fibras largas y sedosas, Sanfor, cuello de una pieza, sin costura, botones con cantos redondos para reducir el desgaste de los ojales; dos longitudes de mangas por tamaño. Se hace también de popelina Splendesto que no necesita planchase y de tricot Nylsuisse

Popeline-Hemd aus langstapeliger, seidenähnlicher, ägyptischer Baumwolle mit Einstück-Kragen ohne Naht, rundgeschliffenen Knöpfen zur Schonung der Knopflöcher, zwei Ärmellängen zu jeder Kragenweite. Auch in bügelfreier Splendesto-Popeline oder Nylsuisse-Tricot zu haben

1 « LUTTEURS »,  
LES FILS FEHLMANN S.A.,  
SCHÖFTLAND

Chemise en coton à fin damier noir et blanc, à col épinglé

Cotton shirt in fine black and white check, with pinned collar

Camisa de algodón con fino escaqueado negro y blanco, con alfiler en el cuello

Weiss-schwarz kariertes Hemd mit Pinpoint-Kragen in Baumwolle

2 « LUTTEURS »,  
LES FILS FEHLMANN S.A.,  
SCHÖFTLAND

Chemise de sport estivale en tissu poreux double retors

Summery sport shirt in porous double-twist fabric

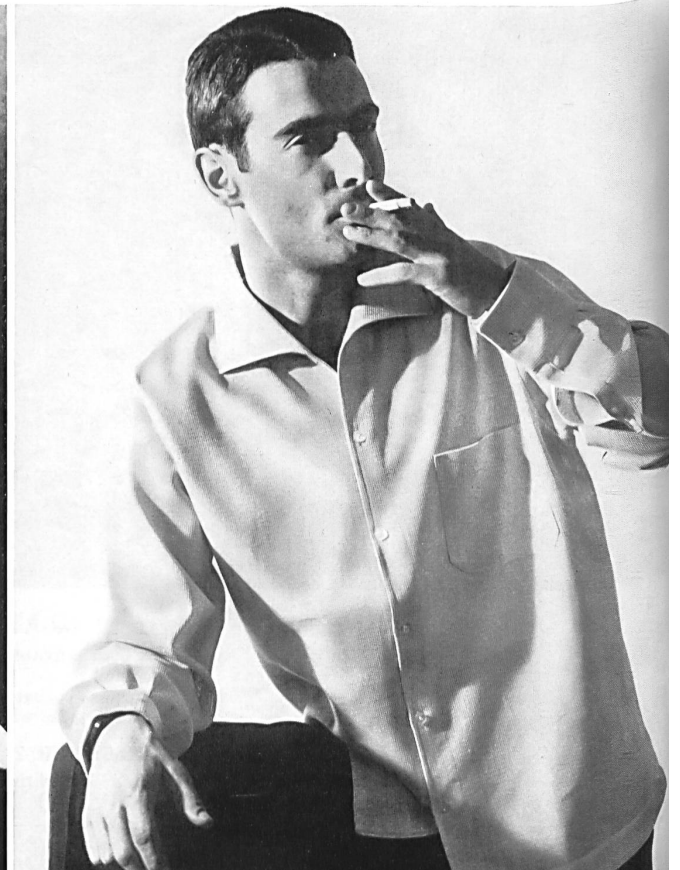
Camisa de deporte para verano, de tejido poroso hecho con hilos retorcidos

Sommerliches Sporthemd aus einem porösen Vollzwirngewebe

Photos Jack Malaise



1 2



BELTEX S.A., ARZO

Chemise élégante, modèle nouveau; manchettes mousquetaire à coins arrondis; livrée avec épingle de col dorée  
Smart new shirt; double cuffs with rounded corners; supplied with gilt collar pin

Camisa elegante, nuevo modelo; puños mosquetero con puntas redondeadas; suministrada con alfiler dorado en el cuello  
Elegantes modernes Hemd mit abgerundeten Doppelmanschetten; schwer vergoldete Kragennadel wird mitgeliefert



1 S.A. GUST. METZGER, BALE

Chemise-veste mode en coton retors à rayures de tissage poreux et lisse alternées; nombreuses teintes mode.

Fashionable shirt jacket in twisted cotton alternately porous and smooth stripe effects; many fashionable shades

Camisa-chaqueta de moda, de algodón retorcido con rayados de tejido poroso y lizos alternos; numerosos tonos de moda  
Modische Hemdjacke aus gezwirnter Baumwolle mit Webeffekt aus alternierenden porösen und glatten Streifen; in vielen Modefarben erhältlich

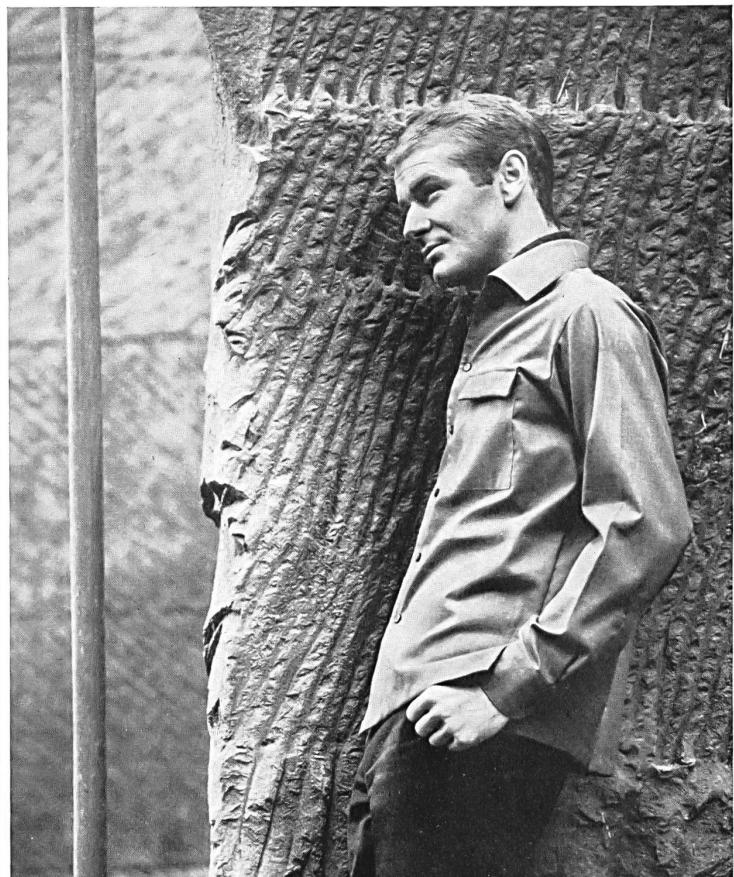
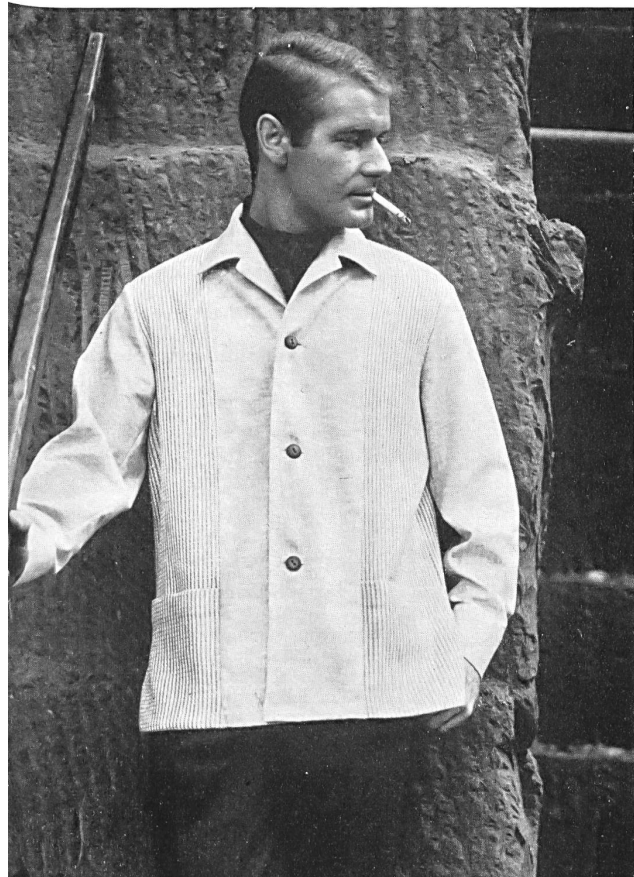
2 S.A. GUST. METZGER, BALE

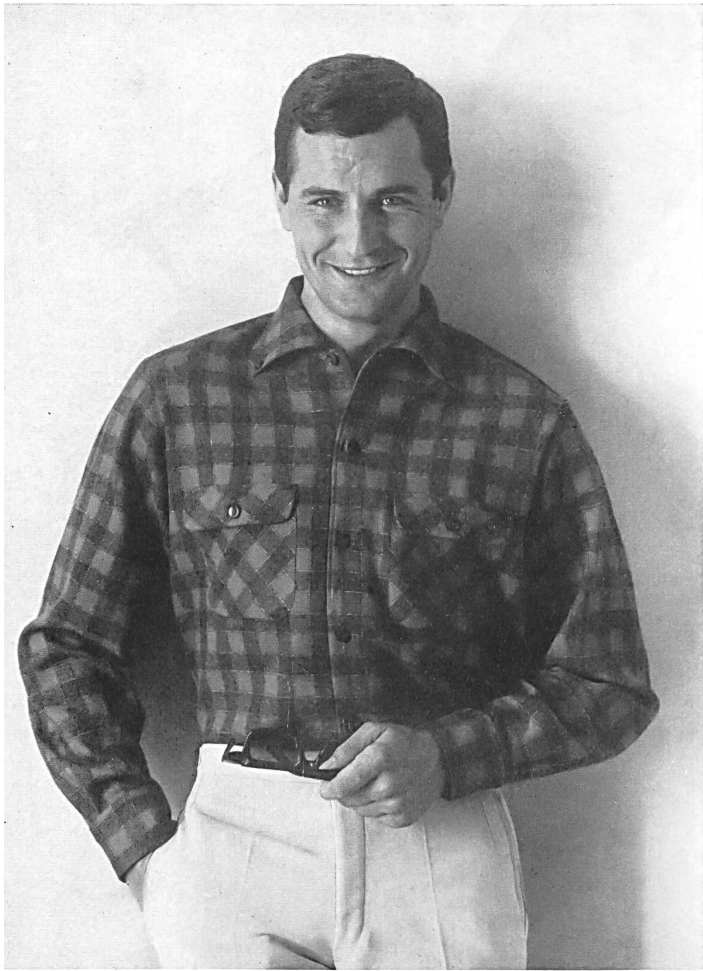
Chemise de loisir en coton, avec piqûres sellier aux poignets et aux pattes de poches, col à porter ouvert ou fermé; en sept coloris mode à effet mélangé

Cotton leisure shirt, with saddle stitching at the cuffs and on the pocket flaps; the collar can be worn open or done up; available in seven fashionable colours with mixed effect

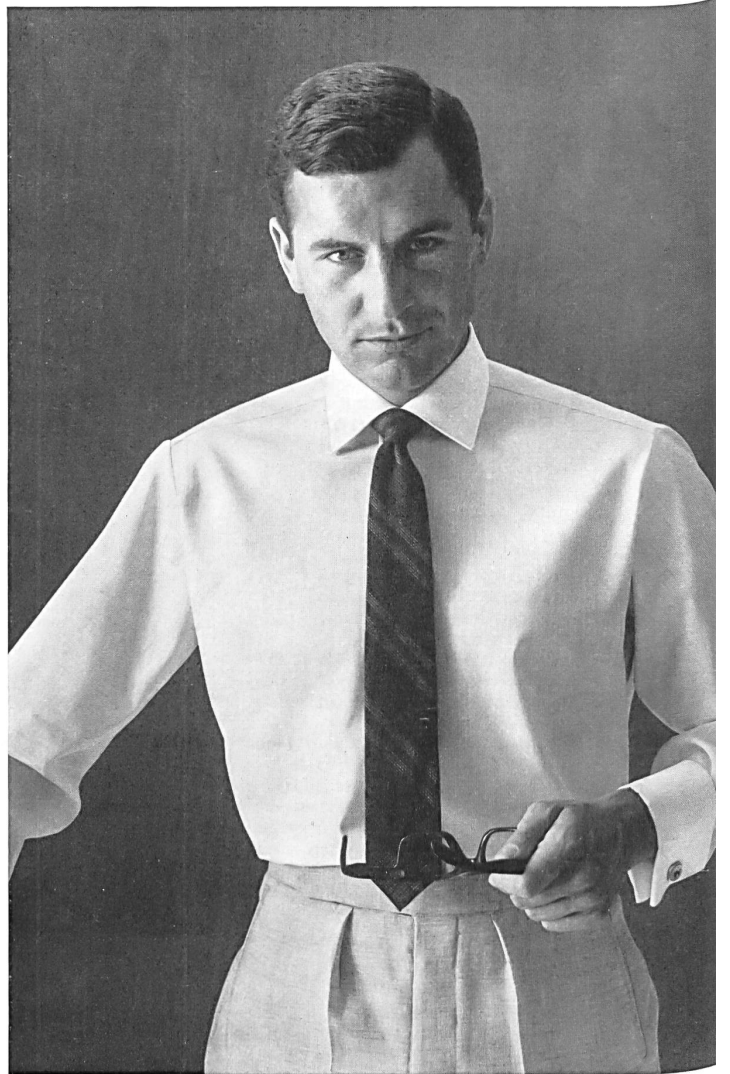
Camisa de solaz de algodón con puntadas talabartero en los puños y en las carteras de los bolsillos, cuello para llevar abierto o cerrado; en siete colores de moda con efectos mixtos  
Baumwollenes Freizeithemd in 7 Modefarben in Mélangéeffekt; der Kragen kann offen und geschlossen getragen werden; Manschetten und Taschenklappen mit Sattlerstich verziert

1 2





« DIAMANT », DELLA SPINA S. A., BALERNA  
 Originale chemise de sport en tissu laine de qualité  
 Attractive sports shirt in high quality woollen fabric  
 Camisa original para deporte, de tejido de lana de calidad  
 Rassicges Sporthemd aus bestem Wollstoff



« DIAMANT », DELLA SPINA S. A., BALERNA  
 Chemise de ville « Diamant-Esbiline » ; se fait en nombreuses teintes mode  
 « Diamant-Esbiline » town shirt; available in numerous fashionable shades  
 Camisa para trajes de calle « Diamant-Esbiline » ; se hace en numerosos tonos de color a la moda  
 « Diamant-Esbiline » Stadthemd; begeisternd sind die vielen neuen Modefarben



« DIAMANT », DELLA SPINA S. A., BALERNA  
 Chemise « Diamant-Esbiline » en nombreux coloris modernes, pour tenues de loisirs  
 « Diamant-Esbiline » leisure shirt in numerous modern colours  
 Camisa « Diamant-Esbiline » en numerosos tonos de color modernos para los trajes de solaz  
 « Diamant-Esbiline » Freizeithemd in zahlreichen modernen Farben  
 Photo Weider